

TÄMNAREN

English

Care and Cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

Caution!
The water temperature when using the sensor is controlled by the position of the handle. Be careful if you have recently used hot water, for example when washing dishes, since hot water may remain in the mixer tap, even if the handle is in the cold water position. Children should only use the mixer tap in the company of an adult.

Franses

IKEA

Norsk

Rengjøring og vedlikehold
La vannet renne fra blandedbatteriet før det brukes for første gang. Skru av strålesamleren og la vannet renne gjennom kranen i cirka 5 minutter. Skru deretter strålesamleren på igjen.

For daglig rengjøring av blandedbatteri for kjøkken trenger du kun en myk klut fuktet med vann og ev. et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Bruk aldri skuremidler, stålull eller rengjøringsmidler som er kalkløsende, sure eller som inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll deretter med vann og tørk av/poler med en tørr og ren klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at blandedbatteriets strålesamlr skrur av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket kan den vaskes i eddiksoppløsning.

Vi anbefaler å rengjøre eventuelle filtre i blandedbatteriet ved å rense dem i vann én gang i året.

Forsiktigt!
Når du bruker et blandedbatteri med sensor kontrolleres vanntemperaturen ved håndtakets posisjon. Vær forsiktig hvis du nylig har brukt mye varmtvann, for eksempel ved oppvask, siden det kan være varmt restvann i blandedbatteriet selv om håndtaket flyttes til posisjonen for kaldtvann. Barn bør kun bruke blandedbatteriet når de er sammen med voksne.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Polak

Pielęgnacja i czyszczenie

Przed użyciem po raz pierwszy należy baterię przepłukać. Odkręć aerator i przepuść wodę przez około 5 minut. Następnie przykręć go ponownie.

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą i łagodnym płynem do zmywania lub mydłem, jeśli to konieczne. Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wulny stałowej lub detergentu rozpuszczającego kamień, kwaśnego, zawierającego alkohol lub ściernego. Spłucz wodą i wysusz/wytrzyj suchą szmatką.

Aby usunąć osad kamienia należy użyć zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i spłukać czystą wodą.

Zalecamy wyjęcie aeratora z baterii od czasu do czasu i jego wyczyszczenie. Jeśli aerator ma osad z kamienia, należy go wyczyić roztworem octu.

Zalecamy wyczyszczenie filtrów baterii przez wypłukanie czystą wodą raz w roku.

Uwaga!
Podczas korzystania z czujnika temperatura wody jest regulowana w zależności od pozycji uchwyty. Zachowad ostrożność po użyciu gorącej wody, na przykład do zmywania naczyń, ponieważ gorąca woda może pozostać w baterii, nawet jeśli uchwyt znajduje się w pozycji zimnej wody. Dzieci powinny używać kranu wyłącznie w obecności osoby dorosłej.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Portugals

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocken/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit sauberem Wasser durchzuspülen.

Bitte beachten!
In der Sensoreinstellung wird die Wassertemperatur durch die Lage des Griffs bestimmt. Bitte Vorsicht, wenn kürzlich Heißwasser - z. B. beim Geschirrspülen - benutzt wurde. Verbliebenes heißes Wasser kann noch in der Leitung sein, auch wenn der Hahn auf Kaltwasser eingestellt ist. Kinder sollten den Kran nur unter Aufsicht hanieren.

Deutsch

Care and Cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

Caution!
The water temperature when using the sensor is controlled by the position of the handle. Be careful if you have recently used hot water, for example when washing dishes, since hot water may remain in the mixer tap, even if the handle is in the cold water position. Children should only use the mixer tap in the company of an adult.

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha/d'ação ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Engxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluido em água e engxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

Deutsch

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humed

Български

Грижа и почистване

Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Български

Türkçe

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıyı (aerator) çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla islatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucun toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıyı çıkartmanız tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solusiyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.

Dikkat!

Sensörü kullanırken su sıcaklığı kolun konumuna göre kontrol edilir. En son sıcak su kullandıysanız, örneğin bulaşık yıkarken, dikkatli olunuz çünkü kol soğuk su pozisyonunda olsa bile batarya musluğunda sıcak su kalabilir. Çocuklar bataryayı yalnızca bir yetişkin gözetiminde kullanmalıdır.

Български

عربي

العناية والتنظيف
دعي الماء يتدفق عبر الحنفية الخلاط قبل استخدامها لأول مرة. قومي بحل الفلتر/المهوية ودعي الماء يتدفق عبرها لحوالي 5 دقائق. ثم أعيدي ربطها مرة أخرى.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية الخلاط، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظف أو صابون لطيف. إذا كان ضرورياً، لا تستخدمي أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تسبب الخدوش. أشطفي بالماء ثم امسحي ولمعي بقطعة قماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الحل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

تنصحك بترج الفلتر/المهوية من الحنفية الخلاط وتنظيفها من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.

تنصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بضغطه بالماء التنظيف مرة واحدة في السنة.

تنبيه!
يتم التحكم في حرارة الماء عند استخدام الحساس من خلال وضعية اليد. يجب توخي الحذر في حالة استخدامك الماء الساخن مؤخرًا، على سبيل المثال عند غسل الأطباق. قد تبقى المياه الساخنة محزنة في الحنفية حتى لو كانت اليد على وضعية الماء البارد. يجب على الأطفال استخدام الحنفية فقط بمرافقة شخص بالغ.

Hrvatski

Njega i čišćenje

Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterdžent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očistiti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnjenim alkoholnim ocom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednog godišnje.

Oprez!
Temperatura vode prilikom korištenja senzora kontrolira se pozicijom ručke. Nakon nedavnog korištenja vruće vode, potreban je oprez prilikom pri. pranja posuda zato što vruća voda može ostati u miješalici za vodu, makar je ručka u položaju za hladnu vodu. Djeca moraju koristiti miješalicu za vodu samo u društvu odrasle osobe.

Български

Български

Бъгърски
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Български

Български

Български

Български
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Ελληνικά

Φροντίδα και καθαρίσμα
Αφίστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/λυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συσσωρευθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξυδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά το χρόνο.

Προσοχή!
Η θερμότητα του νερού κατά τη χρήση του αεριστήρα ελέγχεται από τη θέση της λαβής. Να είστε προσεκτικοί αν έχετε χρησιμοποιήσει πρόσφατα ζεστό νερό, π.χ. όταν πλένετε τα πιάτα, καθώς μπορεί να παραμείνει ζεστό νερό στον μείκτη, ακόμα και αν η λαβή βρισκται στη θέση του κρύου νερού. Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν τον μείκτη μόνο παρουσία ενός ενήλικα.

Български

繁體

清潔及保養說明
第一次使用水龍頭前，先讓水流通水龍頭。旋開加氣裝置，讓水流通5分鐘，再旋緊加氣裝置。
每日清潔水龍頭時，用沾溼的軟布擦拭，必要時可使用溫和清潔劑或肥皂。不可用擦洗粉、鋼絲絨、鈣溶劑清潔劑、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑。用水沖洗，再用乾淨的乾布擦乾/擦亮。
為清除鈣質沉澱，可用稀釋的白醋水擦拭，再用清水沖洗。
建議定期拆下水龍頭上的加氣裝置清潔。若加氣裝置殘留鈣質時，可用醋水清洗。
建議用清水沖洗水龍頭的濾網一年一次。

警告!
用把手位置控制水溫。請注意，如果不久前用熱水清洗碗盤，即使把手移至冷水位置，水龍頭可能還留下一些熱水。兒童使用時須有大人在一旁邊看顧。

注意!
启用感应器時，转动把手位置，可以控制水温。注意，如果你不久前才使用过热水，比如洗碗时使用过，那么即使把手处于冷水位置，混合型水龙头里可能仍留有热水。儿童务必在成人陪同下使用此混合型水龙头。

Български

Български

Български

Български
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Русский

Уход

Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Откройте аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противомыльковые чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Опосолните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

Внимание!
Температура воды при использовании датчика контролируется с помощью рычага. Будьте осторожны: если вы недавно пользовались горячей водой, например для мытья посуды, она может оставаться в смесителе, даже если рычаг установлен на подачу холодной воды. Дети должны пользоваться смесителем только под присмотром взрослых.

Български

Български

Български
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Български

Български

Български
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Українська

Догляд та Очищення

Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, в м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металевий скребок або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати накип, використайте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо на аераторі є водянний наліт, змийте його розчином оцту.

Рекомендується промивати фільтри на змішувачі водою раз на рік.

Увага!
Температура води при використанні датчика контролюється за допомогою важеля. Будьте обережні: якщо ви недавно користувалися гарячою водою, наприклад для миття посуду, вона може залишатися в змішувачі, навіть якщо рычаг встановлений на подачу холодної води. Діти повинні користуватися змішувачем тільки у присутності дорослих.

Български

Български

Български
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчваме да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Внимание!
Когато се използва сензорен смесител, температурата на водата се регулира от позицията на дръжката. Внимавайте, ако скоро сте използвали гореща вода, например за миене на прибори, тъй като в смесителя може да остане гореща вода, дори ако дръжката е в позиция за студена вода. Децата трябва да използват смесителя само в присъствието на възрастен.

Български

Български

Български

Български
Преди първо използване пуснете водата през кухненската смесителна батерия за около 5 минути. След това я поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Srpski

Održavanje i čišćenje

Pre prve upotrebe kombinovane slavine pustiti vodu da teče. Odvij aerator i pustiti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati.

Za svakodnevno čišćenje slavine, koristi meku krpu umočenu u vodu i, po potrebi, blagu tečnost za suđe ili sapun. Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu vunu ili sredstvo za čišćenje koje rastvara kamenac, sadrži kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperi vodom i osuši/uglančaj čistom suvom krpom.

Za odstraniti naslaga kamenca, upotrebi obično belo sirće razblaženo vodom te isperi običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno skinete aerator s kombinovane slavine i očistite ga. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, očistite ih rastvorom sirćeta.

Preporučujemo da svaki filter na slavini čistiš jednom godišnje ispirajući ga čistom vodom.

Oprez!
Položaj ručice određuje temperaturu vode prilikom korišćenja senzora. Nužan je oprez ako je vruća voda upotrebljavana skoro, na primer za pranje suda, jer se ona može zadržati u mešaču, čak i kada je ručica na položaju za hladnu vodu. Deca se mešačem mogu služiti samo u društvu odrasle osobe.

Български

Български

Bahasa Indonesia

Perawatan
Blarkan air mengalir pada keran mixer sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Lepaskan sekup aeratornya dan blarkan air mengalir melaluinya selama 5 menit. Kemudian kencangkan sekup kembali.

Untuk perawatan sehari-hari keran mixer Anda, gunakan kain lembut dilembapkan dengan air dan deterjen ringan atau sabun, jika perlu. Jangan pernah menggunakan serbuk gosok, sabut baja atau deterjen dengan kapur pelarut, asam yang mengandung alkohol atau bahan kasar. Bilas dengan air dan keringkan/gosok dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan sisa kapur, gunakan cuka putih biasa dilarutkan dengan air dan bilas dengan air biasa.

Kami merekomendasikan melepaskan aerator pada keran mixer dan membersihkannya sesekali. Jika aerator terdapat kapur yang sudah menumpuk, cuci dengan solusi cuka.

Kami merekomendasikan untuk membersihkan filter pada keran dengan membilasnya dengan air bersih sekali setahun.

Perhatian!

Suhu air saat menggunakan sensor dikendalikan oleh posisi gagang. Hati-hati jika Anda baru saja menggunakan air panas, misalnya saat mencuci piring, karena air panas mungkin masih ada di dalam keran mixer, meski gagangnya berada dalam posisi air dingin. Sebaiknya anak-anak jangan menggunakan keran mixer dalam pengawasan orang dewasa.

Slovenščina

Vzdrževanje in čiščenje

Pred prvo uporabo mešalne armature pustite vodo da voda nekaj časa teče. Odvij filter/aerator in pustite vodo teči približno 5 minut. Potem ga privij nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabite vlažno mehko krpo, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obrišiš/zložiš čisto suho krpo.

Tdovratneje madeže vodnega kamna odstrani s malo navadnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo.

Priporočamo, da občasno s pipe odstranite aerator in ga očistite. Če se na aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očisti v raztopini iz kisa.

Priporočamo tudi, da morebitne filtre na armaturi vsaj enkrat letno spereš s čisto vodo.

Pozor!
Pri uporabi senzorja temperaturo vode uravnava položaj ročice. Po uporabi vroče vode, pa primer za pomivanje posode, vedno ravnaj previdno, saj je vroča voda še vedno lahko v mešalni armaturi, tudi če je ročica nastavljena na hladno vodo. Otroci naj mešalno armaturo uporabljajo le pod nadzorom odraslih.